



Mindenki jól jár

K

ár, hogy a hajléktalanok nemigen olvasnak újságot. Ha olvasnának, itt most szépen meg lehetne kérni őket, hogy ne csináljanak rendetlenséget a használt ruhák gyűjtésére kihelyezett konténerek

körül. Pozsonyban ugyanis, ahol Dunaszerdahelytől eltérően már régebben működik ez a rendszer, ritka az a textilkuka, amely előtt, mögött, mellett ne hevernének a kihuzigált ruhadarabok, gyakran a hóba, sárba dobva. De legyünk optimisták, reménykedjünk, hogy Dunaszerdahelyen a nemrég kihelyezett konténerek környékén rend lesz, és a belsejükbe nem kerül más, mint tiszta és száraz textilféleség.

Kiszámították, hogy Svédországban hetente 7 tonna használt ruhát adnak le. Magyarországon a kukába kidobott mennyiség a települési szilárd hulladék 4-5%-át teszi ki. Hogy nálunk mennyi az eldobásra ítélt ruhanemű, nincs hozzáférhető adat, de biztos, hogy itt is van elég. Mi sem vagyunk kivételek, rengeteg felesleges holmit veszünk, amivel alaposan megterheljük a környezetünket. Különösen érvényes ez a ruházati cikkekre, amelyeket olyan gyorsan ki lehet hízni, nőni, vagy meg lehet unni pusztán azért, mert már nem divatosak.

Ezért fogadjuk jó szívvvel azokat a város által támogatott kezdeményezéseket, amelyek a ruhaneműek újrahasznosítását célozzák. Akár úgy, hogy használt ruhákként kerülnek értékesítésre, akár úgy, hogy rászorultaknak adományozzák vagy újra feldolgozzák őket. Így, vagy úgy, mindenki jól jár.

Igazi farsangi hangulat uralkodott a vasárnapi farsangi játszóházon. / Nefalšovaná fašiangová nálada vo fašiangovom dome hier.



Lakossági fórumot tartottak a szórakozóhelyekről

3. oldal



Rekonštrukcia budovy na Alžbetínskom námestí

Strana 10.



Mi, fehérlaposok

13. oldal

Kilencvenöt új utcanévtábla

Pár héten belül városszerte több helyen új utcanévtáblákat helyeznek ki. A Dunaszerdahelyi Városi Hivatal felméréséből kiderült, hogy különféle okok miatt 44 utcában összesen 95 új utcanévtáblát kell kitenni. „*Van ahol megrongálták és elgörbítették a táblát, de olyan régi is vannak, amelyeket kikezdett az idő vasfoga. Ott is új tábla kell, ahol megváltozott az utca neve. Egy esetben pedig a hiányzó utcanévtáblát kell pótolni*” – nyilatkozta lapunknak **Vodnyánszky Margit**, az Állami Lakásfejlesztési Alap önálló alosztályának munkatársa. Dunaszerdahelyen legutóbb 2011-ben kerültek ki új utcanévtáblák. Akkor több új városrész utcáinak megnevezéseit helyezték ki. Az új táblákat már megrendelték, természetesen kétnyelvűek lesznek és körülbelül 1 hónapon belül kerülnek kihelyezésre.

Olvasóink figyelmébe!

A Dunaszerdahelyi Hírnök legközelebbi száma március 6-án jelenik meg.

Do pozornosti čitateľov!

Najbližšie číslo Dunajskostredského hlásnika vyjde 6. marca.

Kontajnerový zber použitého odevu

V uplynulých dňoch bolo na frekventovaných bodoch Dunajskej Stredy umiestnených spolu 12 kontajnerov na zber použitého odevu.

Modré kontajnery umiestnila spoločnosť A.S.A. v spolupráci s mestskou samosprávou. Kontajnery sa nachádzajú pri nákupnom centre Modrý Dunaj, pri Maxe, Tescu, Kauflande, ďalej oproti nemocnici na Velkoblahovskej ceste, pri zdravotnom stredisku Sagax, pri trhu v Ružovom háji, v blízkosti oboch penziónov pre dôchodcov v správe mesta, pri umelej ladvovej ploche ako aj v Malom Blahove pri Jednote. Do kontajnerov môžu občania ukladať len čisté a suché šatstvo, doplnky k oblečeniu, bytový textil, obuv v pároch, ako aj hračky z textilu. Tieto predmety treba zabaliť do igelitovej tašky alebo vreca.

Kontajnery budú vyprázdňovať v dvojtýždenných intervaloch. Vybierané šaty budú pretriedené, zhruba polovica sa odpredá v sieti Second hand, resp. je určená pre krajinu tretieho sveta. Zvyšok sa použije na výrobu absorbentov, na izolačné dosky, čalúnenie, matrace a podobne.



Vyložia 95 nových tabúl

V Dunajskej Stredě v najbližšom čase budú umiestnené nové tabule s názvami ulíc. Podľa zistenia pracovníkov Mestského úradu nové tabule s názvom ulice treba objednať pre 44 ulíc. Dôvody sú rôzne a sumárne ide o 95 nových tabúl. „*Na niektorých miestach boli poškodené tabule, inde sú veľmi staré, ktoré sa už opotrebovali a sú takmer nečítateľné. Treba umiestniť novú tabuľu aj*

tam, kde sa medzičasom zmenil názov ulice. V jednom prípade ide o chýbajúcu tabuľu“ – informovala DH **Margita Vodnyánszká** za samostatného referátu Štátneho fondu rozvoja bývania. Tabule budú dvojjazyčné a umiestnia ich v priebehu jedného mesiaca. Nové tabule s názvami ulíc boli naposledy umiestnené v roku 2011 vo viacerých nových mestských častiach.

Konténeres ruhagyűjtés

A napokban 12 ruhagyűjtő konténeret helyeztek el Dunaszerdahely forgalmas helyein. Az A.S.A. hulladék-gazdálkodási szolgáltató vállalat a városi önkormányzattal együttműködve telepítette a kék színű konténereket, amelyek megtalálhatók például a Kék Duna Áruház mellett, a Max, a Tesco és a Kaufland üzletközpontoknál, továbbá a Nagyabonyi úton a kórházzal szemben, a Sagax egészségügyi központnál, a piacnál a Rózsáligetben, mindkét városi panzió mellett, a jégpályánál, valamint Sikabonyban a Jednotánál is. Arra kéri a lakosokat, hogy csak

tiszta és száraz használt ruhát, lakástextíliát, ruházati kiegészítőket rakjanak a kukákba, továbbá egész pár lábbelit. Textilből készült játékot is tehetnek a konténerekbe, de ezeket zsákban, vagy műanyag táskában kell elhelyezni. Ily módon megszabadulhatunk a már kinőtt, vagy megunt, halmozódó ruhaneműktől. A konténereket kéthetente fogják üríteni, az összegyűlt holmik 50 százalékat kiválogatják, használt ruhaként értékesítik, illetve a fejlődő országoknak adományozzák. A többitől géprongy, kárpit, matrac és más termék készül.



A záróra zónánként változhat

Lakossági fórumot tartottak a városházán a szórakozóhelyek nyitva tartásáról

Dr. Hájos Zoltán polgármester január utolsó napján lakossági fórumra várta a városházára mindazokat a dunaszerdahelyieket, akiket valamilyen formában érint a város területén működő vendéglátóegységek és szórakozóhelyek nyitva tartása, különös tekintettel a zárórára.

A városházi illetékeseken kívül huszonnégyen jelentek meg, többségükben a vendéglátás és az idegenforgalom területén vállalkozók, a lakosokat mindössze páran képviselték. Az utóbbiak maguk is nehezményezték a gyér részvételt, pedig a városi médiákban is invitálták a polgárokat, továbbá Dunaszerdahely weboldalán is olvasható volt a fórumra szóló meghívó. A polgármester tájékoztatott arról, hogy ügyészi óvás miatt módosítani kell a nyitva tartást szabályozó jelenlegi városi rendeletet. Ezentúl nem szabható meg egyedileg a nyitva tartás, hanem csak egységesen. Eltérő nyitva tartás csak úgy lehet, ha a várost övezetekre osztják, viszont az egyes zónákban egységesen kell meghatározni azt, hogy mikor zárjon be a vendéglő vagy a szórakozóhely.

A lakosok képviselői nagyon határozottan azt az igényt fogalmazták meg, hogy a lakótömbök közelében ne engedélyezzék a késői nyitva tartást, mert éjszaka a zaj nagyon zavarja a közelben lakókat. **Orosz Ferenc** a Rózsaligetből elképzelhetetlennek tartja, hogy éjszaka is dübörögjön a közeli presszó teraszán a zene. Legyen az élőzene kiiktatva ilyen helyeken és 10 órától szüntessék be az élőzenét - hangzott a követelés.



Mucska Máriát zavarja a kocsmaja.



A lakossági fórum résztvevői.

A zöldfasi **Mucska Mária** házához alig 8 méterre van a kocsmaja, mindent hallanak, ráadásul a vendégek az ő házuk előtt parkolnak és hajnalban berregtetik a kocsikat. Elviselhetetlen az Északi lakótelepen lévő Soul Hunterből hajnalonként áradó zaj is és a közelben lakó férfit azt szeretné, ha hajnali 3 óra helyett csak 10-ig tartana nyitva. **Soňa Refkiovská** vállalkozó, akinek a Galántai úti presszóját többször bepanaszolták, arról beszélt, hogy a hangszigetelést nagyon nehéz megoldani, főleg, ha nyitott teraszról van szó. A polgármester szerint ez kikerülne a rendeletből, mert a törvény nem ismeri ezt a fogalmat. A szórakozóhelyek működtetői viszont feltették a kérdést: hogyan akarjuk fellendíteni városunkban a turizmust, ha minden presszót már tíz órakor be akarnak zárni? A Legend és az Aréna képviselője úgy vélte, hogy a vendég hozza a pénzt a városba, ha itt költenek, és más városokban is van nyáron éjszakai nyüzsgés. A váro-

si termálfürdő igazgatója, **Somogyi Gábor** szerint a vendégnek minőségi szolgáltatásokat kell biztosítani, hogy a turista máskor is visszatérjen. A polgármester szerint olyan rendeletet kell megalkotni, hogy senki ne élhessen vissza vele.

Hájos Zoltán felvetette, hogy például a szállásadók saját érdekvédelmi szövetséget hozhatnának létre, és a város megújulás előtt álló weboldalán megjeleníthetnék magukat, ahol külön oldal nyílik majd a turistáknak. A jelenlévők hiányolták a rendszeres nyári kulturális programokat. **Zirig Árpád** nehezményezte, hogy nincs a városban dunaszerdahelyi szüveníreket és képeslapokat árusító bolt. **Pápay Zoltán** pénzügyi főosztályvezető arra a visszásságra mutatott rá, hogy miközben a termálfürdő látogatottsága 17 százalékkal emelkedett, az elszállásolási adóból tavaly csak 23 ezer euró folyt be, míg egy évvel korábban 28 ezer euró volt ez a bevétel, ami arra vall, hogy a szállásadók nem fizették be a maradéktalanul a vendégek utáni adót.

Véleményezhető a készülő rendelet

A Dunaszerdahelyi Városi Hivatal felhívja a lakosok figyelmét arra, hogy a város weboldalán www.dunstredu.sk címen megtalálható a Dunaszerdahely területén működő vendéglátóipari és szolgáltató egységek nyitva tartását szabályozó új városi rendelet szövegtervezete, amelyet február 26-i ülésén vitat meg és hagy jóvá a városi képviselő-testület. A lakosoknak lehetőségük van arra, hogy február 22-ig megtegyék ezzel kapcsolatos észrevé-

teleiket. Indítványukat beadhatják a városháza iktatójában személyesen, vagy postázhatják a hivatal címére, illetve mailban is elküldhetik a következő elérhetőségre:

robert.marak@dunstredu.eu. A rendeletjavaslat azzal számol, hogy a várost zónásítják és az egyes övezetek szerint szabják meg a nyitva tartást. Az alábbi zónákra osztanák a várost: városközpont, üzleti zóna, nem lakott övezet, lakott övezet és üdülőzóna.

Ki kérheti a szemétdíj csökkentését?

Minden dunaszerdahelyi háztartásnak május végéig kézbesítik a végzést arról, hogy milyen összegben és milyen részletekben kell befizetnie az egész mostani adózási időszakra, tehát az idei évre a közületi hulladék elszállításáért fizetendő díjat. Az illeték nagyságának megállapításakor a lakossági nyilvántartó adataiból, tehát az állandó és átmeneti lakhelyre Dunaszerdahelyen bejelentkezettek névsorából indulnak ki. Azok a lakosok, akik több mint 90 napot nem tartózkodnak Dunaszerdahelyen, kérelmezhetik a szemétdíj csökkentését a napi és személyenként 0,075 eurós tarifáról 0,0066 euróra, de csak abban az esetben, ha ezt hitelt érdemlő okiratokkal bizonyítani tudják.

Diákok esetében az alábbi dokumentumokkal kell igazolni a jogosultságot:

- ha 80 kilométernél nem távolabb tanulnak Dunaszerdahelytől, ez esetben szükséges mellé-

kelni az iskolátogatási igazolást, az ottani átmeneti elszállásolásról szintén kell igazolás, - ha 80 kilométernél messzebb tanulnak Dunaszerdahelytől, akkor csak az ottani iskolátogatásról kell igazolást mellékelniük.

Dolgozó adófizetők esetében, ha:

- Dunaszerdahelyen kívül Szlovákia területén, a munkavégzés helyszínén van elszállásolva, akkor kétféle igazolás szükséges, egyrészt a munkaadótól az alkalmazásról, másrészt az ottani elszállásolásról.

- külföldön dolgozik és Dunaszerdahelyen kívül van elszállásolva, ez esetben szükséges igazolni azt, hogy más állam területén van tartózkodási engedélye, továbbá a munkaadó igazolása, a vízum, a külföldi munkát közvetítő ügynökség igazolása és a munkavállalói engedély.

Ha az adózó személy gépjárművezetőként dolgozik a nemzetközi teherfuvarozásban, szükséges a munkaadó igazolása arról, hogy hány munkanapot tölt külföldön.

A többi esetben szükséges dokumentumok: igazolás a gyógykezelés időtartamáról, a szociális intézményben való tartózkodás időtartamáról, vagy a börtönbüntetés időtartamáról, eltűnt személy esetében a büntetőszervektől igazolás, továbbá igazolás az átmeneti lakhelyről és az illeték megfizetéséről más községben – a ház / lakás nem lakott voltát pedig az ingatlan vilanyfogyasztására vonatkozó faktúrával kell igazolni.



Szemétdíj: megszűnt a kedvezmény a 75 év felettieknek

A szlovák parlament sajnálatos módon 2013. januárjától eltörölte annak a lehetőségét, hogy az önkormányzatok a kommunális hulladékkezelésért kivetett éves szemétdíjból kedvezményeket nyújtsanak a lakosoknak.

A községek és városok többségében nem volt semmilyen kedvezmény. Dunaszerdahelyen azonban a 75. életévüket betöltött lakosok eddig jogosultak voltak 50%-os kedvezményre. Ez az alanyi jogú kedvezmény az új törvényi szabályozás értelmében januártól megszűnt, vagyis az városi önkormányzat arra kényszerült, hogy januártól eltörölje az idősöknek járó kedvezményes szemétdíjat.

Poplatok za odpad: zrušené zľavy pre seniorov

Národná rada Slovenskej republiky bohužiaľ od januára 2013 zrušila možnosť poskytovania zľav obyvateľom z poplatku za komunálny odpad.

Vo väčšine miest a obcí Slovenska doteraz neboli žiadne zľavy. V Dunajskej Strede však samospráva mesta doteraz poskytovala občanom nad 75 rokov 50-percentú zľavu zo sumy poplatku za komunálny odpad. Od januára 2013 mesto bolo nútené zrušiť túto automatickú zľavu pre seniorov.

A kérvényekhez csatolt magyar és cseh nyelvű igazolásokhoz nem szükséges fordítás. Angol és német nyelvű iratok esetében a Városi Hivatal önerőből ingyenesen elkészíti a szövegek nem hivatalos fordítását. A többi nyelv esetében azonban csak a hivatalos fordítást fogadják el.

Kto môže uplatniť zníženie poplatku za odpad?

Každý domácnosti v Dunajskej Strede bude do konca mája 2013 bude doručené rozhodnutie o výške a splátkach poplatku za komunálny odpad na celé zdaňovacie obdobie, tj. od 1.1. 2013 do 31. 12. 2013. Podkladom pre stanovenie výšky poplatku budú údaje z evidencie obyvateľstva o trvalom alebo prechodnom pobyte v meste. Tí občania, ktorí sa viac ako 90 dní nezdržujú na území mesta, si budú môcť na základe písomnej žiadosti o zníženie poplatku a doloženia hodnoverných dokladov uplatniť zníženie poplatku z 0,075 eur na 0,0066 eur na osobu a deň.

U študentov dokladom preukázajúcim dôvod zníženia poplatku za odpad je:

- ak študujú nad 80 km od Dunajskej Strede, je potrebné potvrdenie o návšteve školy a potvrdenie o prechodnom ubytovaní v mieste štúdia mimo mesta Dunajská Streda

Ak je potvrdenie vystavené v maďarčine, alebo v čestine, nie je potrebný preklad. Nemecké a anglické potvrdenia preložia na mestskom úrade bezplatne. V prípade ostatných jazykov je potrebný úradný preklad.

- ak študujú nad 80 km od Dunajskej Strede, je potrebné potvrdenie o návšteve školy mimo mesta Dunajská Streda.

U poplatníka, ktorý pracuje:

- mimo mesta Dunajská Streda na území SR a je ubytovaný v mieste výkonu práce: potvrdenie od zamestnávateľa o mieste výkonu práce a potvrdenie o ubytovaní mimo mesta DS.

- v zahraničí a je ubytovaný mimo DS: potvrdenie o pobyte na území cudzieho štátu, potvrdenie zamestnávateľa, víza, potvrdenie agentúry, sprostredkujúcej prácu v zahraničí, pracovné povolenie.

U poplatníka, ktorý pracuje ako vodič vykonávajúci medzinárodnú nákladnú dopravu: potvrdenie zamestnávateľa o počte pracovných dní, počas ktorých sa vodič zdržiaval v zahraničí.

V ostatných prípadoch: potvrdenie o ústavnom liečení, potvrdenie o pobyte v sociálnom zariadení, potvrdenie o výkone väzby, v prípade nezvestných osôb potvrdenie orgánov činných v trestnom konaní, potvrdenie o prechodnom pobyte a o zaplatení poplatku v inej obci – dokladom neobývanosti domu/ bytu je vyúčtovacia faktúra elektrickej energie na nehnuteľnosť.

Záverečná odlišná iba podľa zón

Z iniciatívy primátora JUDr. Zoltána Hájosa koncom januára sa uskutočnilo na radnici stretnutie s občanmi. Ústrednou témou bola prevádzková doba pohostinstiev a zábavných podnikov na území mesta, s osobitným zreteľom na záverečnú.

Na stretnutí sa zúčastnilo okrem kompetentných pracovníkov mestského úradu aj 24 občanov, väčšinou podnikatelia z oblasti cestovného ruchu a pohostinstva. Občanov bolo málo, sami boli prekvapení zo slabého záujmu. Napriek tomu, že na verejnú diskusiu pozývali občanov aj mestské médiá a pozvánka bola dostupná aj na webstránke mesta.

Primátor prítomných informoval o tom, že vzhľadom na protest prokurátora treba zmeniť súčasné všeobecne záväzné mestské nariadenie o pravidlách času predaja v obchodoch a času prevádzky služieb podnikov poskytujúcich pohostinstvo a zábavu. Nie je možné totiž pre tieto podniky určiť prevádzkový čas jednotlivo, ale len jednotne. Rozdielny prevádzkový čas môže existovať iba v tom prípade, ak územie mesta sa rozdelí na zóny. V jednotlivých zónach musí platiť jednotný prevádzkový čas.

Na diskusnom fóre sa prítomní občania veľmi jednoznačne vyslovili za to, aby prevádzky v blízkosti obytných domov mali skoršiu záverečnú, nakoľko hluk ruší nočný klud tamojších obyvateľov. **Ferenc Orosz** z Ružového hája považuje za neprijateľné, aby v okolitých domoch mali zniesť hlučnú hudbu z terasy blízkeho pressa aj v neskorých nočných hodinách. Živú hudbu treba v takýchto lokalitách úplne zakázať, a na ostatných miestach povoliť len do 10 hodiny večernej – znela požiadavka obyvateľov. Pani **Mária Mucsková** zo Zelenej ulice, ktorej dom sa nachádza len 8 metrov od krčmy, sa sťažovala na to, že v noci nemôžu odpočívať, nakoľko počujú všetok hluk. Ba čo viac, hostia parkujú pred ich domom, po záverečnej ich zobudí štartovanie motorov. Nezniesiteľný hluk počujú nadráňom aj na sídlisku Sever zo Soul Hunter. Požiadavka znela, aby záverečná bola už v 10-tej hodine večer. **Soňa Refkovská**, ktorej pressa na Galantskej ceste bolo v minulosti predmetom sťažností, hovorila o tom, ako sa veľmi ťaž-



Možnosť pripomienkovania návrhu nariadenia

Mestský úrad v Dunajskej Strede upozorňuje občanov mesta na možnosť pripomienkovania návrhu mestského nariadenia, ktoré má určiť pravidlá času predaja v reštauračných zariadeniach a času prevádzky služieb v prevádzkarniach na území mesta. Text návrhu nariadenia je dostupná na webstránke www.dunstreda.sk. Návrh prerokuje mestská samospráva na zasadnutí 26. februára. Obyvatelia môžu svoje pripomienky a postrehy doručiť do 22. februára, a to osobne do podateľne radnice, alebo písomne na adresu úradu, prípadne e-mailom na nasledovnú adresu: robert.marak@dunstreda.eu. Návrh nariadenia počíta s rozdelením mesta na zóny. Mesto plánuje rozdeliť na nasledovné zóny: centrum mesta, obchodná zóna, obývaná a neobývaná zóna a rekreačná zóna.

ko rieši hluková izolácia, hlavne ak sa jedná o otvorenú terasu. Primátor v tejto súvislosti poukázal na to, že tento pojem už nebude vo VZN figurovať, nakoľko zákon ho nepozná. Prevádzkovatelia pohostinstiev sformulovali otázku, že ako chceme do mesta pritaľhnuť turistov, ak každú kaviareň chceme zatvoriť už o 10-tej hodine večer? Zástupca podnikov

Legend a Aréna podotkol, že turisti v meste mňajú, nakupujú, teda plynú z toho príjmy pre Dunajskostredčanov. Poznamenal, že aj v iných mestách existuje čulý nočný život. Podľa riaditeľa mestského termálneho kúpaliska, **Gábor Somogyiho** treba hosťom ponúknuť kvalitné služby, aby sa neskôr zase vrátili k nám. Podľa primátora treba vypracovať také nariadenie, ktoré nemôže nikto zneužiť. Podľa Zoltána Hájosa hotelieri by mali založiť záujmové združenie a mohli by sa zviditeľniť aj na webstránke mesta, na ktorej bude osobitná stránka s informáciami pre turistov.

Účastníci fóra sa sťažovali na nedostatok pravidelných kultúrnych programov v letnom období. **Árpád Zirig** kritizoval, že prečo nie je v meste obchod, kde by sa dali zakúpiť dunajskostredské suveníry a pohľadnice. Vedúci finančného oddelenia mestského úradu **Ing. Zoltán Pápay** poukázal na to, že poskytovatelia ubytovacích služieb zrejme neodvádzajú riadne daň za ubytovaných hosťov. Je totiž zaujímavé, že návštevnosť termálneho kúpaliska sa vlni zvýšila o 17 percent v porovnaní z predchádzajúcim rokom, ale z dane za ubytovanie



Folytatódó iskolai beíratások

Javában folytak még az iskolai beíratások lapzártánk idején, így végleges számadatokkal egyelőre nem szolgálhatunk.

A Kodály Zoltán Alapiskolában hangszeres muzsikával, énekkel, tánccal, verssel fogadták a nagyobb diákok a leendő elsősöket. Míg a felnőttek a beíratás adminisztratív teendőivel végeztek, a kicsik a játszóházban szórakozhattak. Egyelőre 40 tanulót írtak be, beleszámítva a nuladik osztályba kerülő apróságokat is.

A szlovák tannyelvű Jilemnický utcai Alapiskola az előző évektől eltérően az idén nem rendezett külön beíratási ünnepséget. A beíratkozásokra kiszabott egy hónap alatt folyamatosan, minden nap jöhettek beírni a szülők gyermekeiket. Eddig 87 apróság került beíratásra.

A Szabó Gyula Alapiskola az idén szeptemberben egy kihelyezett osztályt indít a Kelet lakótelepen, amely a Barátság téri óvoda épületében fog működni. Eddig összesen 60 jövődó elsőt írtak be szülei, beleszámítva azt a 18 gyermeket is, akik a kihelyezett osztályban kezdik meg az évet.

Hiányos információkon alapuló szóbeszéd tárgya lett a Kelet lakótelepi magyar nyelvű kihelyezett osztály, amely szeptemberben kezd meg működését. Miért nem működtetheti a Kodály Zoltán Alapiskola, amelynek régebben már működött kihelyezett osztálya a Kelet lakótelepen? A kérdésre **A. Szabó László** alpolgármester válaszol.

„Mivel Dunaszerdahely szóban forgó területe a vonatkozó városi rendelet értelmében



A Kodály Zoltán Alapiskolában színvonalas a zeneoktatás és a furulyaszakkörbe járó diákok minden évben fellépnek a beíratási ünnepségen. (Archív felvétel)

a Kodály Zoltán Alapiskola vonzáskörzetéhez tartozik, logikus és jogos elvárás lenne, hogy a városközpontban található intézmény biztosítsa ennek az osztálynak és a hozzá tartozó iskolai klubnak a fenntartását. Az iskola vezetése és pedagógusai sérelemként fogadták, hogy végül nem ők kapták meg ezt a lehetőséget, és ennek különböző fórumokon hangot is adtak. Az igazság ezzel szemben az, hogy szó sincs az iskola lejáratásáról. A döntés hátterében a Kodály Alapiskola korábbi jelentős

mértékű támogatása áll, hiszen egyedülként ezt a magyar tanítási nyelvű iskolát újította fel a város Európai Unió forrásból. Ennek a projektnek többek közt az is feltétele volt, hogy az iskolában öt esztendőn keresztül nem lehet olyan változtatást véghezvinni, amely az alapító okirat kiegészítését, illetve módosítását vonná maga után. Mivel a Kelet lakótelepen nagy igény mutatkozott a magyar osztály iránt, nem lehetett várni a megnyitással, így egyelőre más iskola kapott rá esélyt.”

Pokračujúce školské zápisy

Zápisy do základných škôl sa v čase našej uzávierky ešte neskončili, preto o konečných výsledkoch v jednotlivých školách budeme informovať v neskoršom vydaní DH.

V ZŠ Zoltána Kodálya víтали budúcich prvákov žiaci vyšších ročníkov hudbou, tancom a recitáciou. Kým rodičia vybavovali administratívne záležitosti, nastávajúci prváčikovia sa zabávali v hracom kútiku. Zatiaľ bolo zapísaných 40 detí, vrátane detí v nultom ročníku.

Na ZŠ Jilemnického tento rok neusporiadali slávnostný zápis. Zápis prebieha nepretržite do 15. februára. Doteraz bolo do školy zapísaných 87 prvákov.

ZŠ Gyulu Szabóa otvára od septembra detašovanú triedu na Sídlisku východ v budove školy na Nám. Priateľstva. Doteraz bolo do tejto školy zapísaných 60 žiakov, vrátane 18 detí, ktoré začnú školský rok v detašovanej triede.

O detašovanej triede, ktorú otvára v septembri na sídlisku Východ ZŠ Gyulu Szabóa sa na základne nepresných informácií začali šíriť rôzne fámy. Prečo ju neprevádzkuje ZŠ Zoltána Kodálya, ktorá pred rokmi už tu mala maďarskú triedu? Otázku sme adresovali viceprimátorovi **László Szabóvi**. Nižšie prinášame odpoveď viceprimátora, zodpovedného za túto oblasť: „Nakolko daná mestská časť patrí podľa nariadenia mesta do spádovej oblasti ZŠ Zoltána Kodálya, logický je predpoklad, že možnosť zriadiť novú triedu a školský klub dostane práve táto škola. Vedenie školy a učitelia prijali s nepochopením správu, že túto možnosť dostala iná škola. Za rozhodnutím nie je snaha dehonestovať ZŠ Zoltána Kodálya. Príčinou je projekt, vďaka ktorej bola vykonaná rozsiahla rekonštrukcia z prostriedkov Európskej únie, mimochodom jedinej zo ZŠ s vyučovacím jazykom maďarským v meste. Jednou z podmienok týchto projektov bolo, že v nasledujúcich piatich rokoch nie je možné vykonať také zmeny, ktoré by mali za následok zmenu zakladateľskej listi-



Archívne foto z minuloročného slávnostného zápisu prvákov v ZŠ Jilemnického, tento rok sa tu zápisy konajú priebežne až do 15. februára.

ny školy. Nakolko však na sídlisku Východ bola zjavná požiadavka na otvorenie detašovanej maďarskej triedy, s jej zriadením nebolo možno čakať, preto možnosť otvoriť triedu dostala iná základná škola.”

*Megkérdeztük
a polgármestert*

A bölcsődébe járatás módosuló feltételeiről

A városi képviselő-testület 2010. február 23-i ülésén olyan döntést hozott, hogy csak azok a szülők vehetik igénybe a bölcsődét, akik munkaviszonyban vannak. Ezt a 2010/2. számú általánosan kötelező érvényű városi rendelet rögzítette. Hamarosan azonban módosulnak a bölcsődébe adásra vonatkozó előírások, viszont az illetékek a régiék maradnak. Az okokról és egyéb részletekről Dr. Hájos Zoltán polgármestert kérdeztük.



„A városi önkormányzat rugalmasan kíván reagálni a megváltozott helyzetre, hiszen a demográfiai adatok miatt visszaesett a városi bölcsődébe beíratott gyerekek száma, de időközben változás történt a családok helyzetében is” – mondta lapunknak a polgármester. Régebben még várólisták voltak, nem volt elég férőhely, nem lehetett minden gyermeket elhelyezni. Azóta el-

telt pár év, hol több, hol kevesebb gyermek születik, jelenleg épp kevesebb a bölcsődés korú gyerek. „Most van lehetőség, hogy nyissunk ezen a területen, ugyanis olyan igény van a szülők részéről, hogy akkor is beadhassa a bölcsődébe a nagyobbik gyermekét, ha például a kisebbik gyermekkel az anyuka otthon van. Így kihasználhatjuk a rendelkezésre álló bölcsődei kapacitást.

Most kerül a városi képviselő-testület elé a javaslat, hogy a nem dolgozó szülő is igénybe vehesse gyermeke részére a bölcsődét. A városi képviselő-testület február 26-án tárgyal a kérdésről és a módosítások várhatóan már márciusban hatályba lépnek. Az illetékek azonban nem fognak változni, csak a lehetőségek bővülnek” – tájékoztatta lapunkat Hájos Zoltán polgármester.

*Opýtali sme
sa primátora*

Do jasiel' zrejme po novom

Mestské zastupiteľstvo 23. februára 2010 rozhodlo o tom, že podmienkou prijatia dieťaťa do mestských jasiel' je zárobková činnosť matky dieťaťa. Nové pravidlá boli obsiahnuté vo všeobecne záväznom nariadení č.2/2010 o rozsahu a bližších podmienkach poskytovania sociálnych služieb a o úhrade za poskytované sociálne služby v Centre sociálnej starostlivosti. Onedlho by sa podmienky prijatia mali zmeniť, ale výška poplatkov sa nemení. O príčinách plánovaných zmien sme sa opýtali primátora, JUDr. Zoltána Hájosa.

„Mestská samospráva chce pružne reagovať na zmenenú situáciu. V dôsledku demografického vývoja sa znížil počet detí v mest-

ských jasliach a medzičasom sa zmenila aj situácia rodín“ – povedal pre DH primátor. Kým v minulosti existovala tzv. čakacia listina, lebo bolo málo miesta v jasliach a nemohli prijať každé dieťa. Uplynulo však niekoľko rokov, raz sa narodilo viac, inokedy menej detí. V súčasnosti je práve málo detí v „jasličkárskom“ veku. „Teraz je príležitosť na zmenu, lebo zo strany rodičov sa vynorila požiadavka, aby mohli byť v jasličkách umiestnené aj tie deti, ktorých matka je doma s menším dieťaťom. Novela VZN by riešila túto otázku. Mestská samospráva bude o tejto zmene rokovať na zasadnutí 26. februára, pričom zmeny by mali byť účinné už od marca. Poplatky však zostanú nezmenené, len možnosti sa budú rozširovať“ – uviedol primátor.



Óvodai beíratások

A 2013/2014-as tanévre történő beíratkozás 2013. február 15. és 2013. március 15. között zajlik. Dunaszerdahely Városa a területén működő kilenc óvoda fenntartójaként irányítja az óvodai beíratásokat.

A gyermek óvodai felvételéről az óvoda igazgatója határoz. A felvételnél előnyben részesülnek azok a gyerekek, akik betöltötték 5. életévüket, akik halasztást kapnak a kötelező iskolalátogatásról, akik második éve halasztást kapnak, valamint azok a gyerekek, akiknek állandó lakhelye Dunaszerdahely.

A gyermek felvétele kérvény alapján történik, ezt az óvoda igazgatójának lehet kérni. A kérvény a város honlapjáról is letölthető. A gyermek felvételéről, ill. elutasításáról április 30-ig határozatot ad ki az óvoda igazgatója.

Egészségkárosodott gyermek felvételéről alapos mérlegelés után az óvoda igazgatója határoz a gyermekorvos és a nevelési tanácsadó véleményezése alapján, ha szellemi és testi fogyatékos gyermekről van szó, szükségeltetik az illetékes szakorvos véleménye is.

Materská škola na Komenského ulici – Komenský utcai Óvoda 357/2,

Tel.: 031 / 552 50 50, 0918 – 607 363

Óvodánk a város szívében található a Komenský utcán. Három magyar és egy szlovák nyelvű osztállyal működik.

Az óvoda alapelve a következő: Szeretetteljes, biztonságérzetet adó, érzelemgazdag óvodai élet megteremtése, ahol a gyermekközpontúság úgy jelenik meg, hogy tartást, önállóságot ad a gyermekeknek. A gyermekeket nemcsak az iskolára készítjük fel, hanem elsősorban az életre. A családias légkör kialakítása érdekében vegyes korcsoportokat hoztunk létre. A mindennapi tevékenységek kiegészítéseként a gyerekek nyelv-, tánc- és művészeti körök kínálatából válogathatnak. Az iskolai év folyamán a gyermekek és a szülők részére gazdag programot biztosítunk nyitott napok, kirándulások formájában a közeli és a határon átnyúló régióban is. Az egészséges és kellemes légkör kialakítása érdekében nagy hangsúlyt fektetünk az óvoda környezetére, udvarunk ápolására és felszereltségére.

Naša materská škola sa nachádza v srdci mesta na ulici Komenského. V prevádzke sú štyri triedy: tri triedy s výchovným jazykom maďarským a jedna trieda s výchovným jazykom slovenským.

Základným krédom materskej školy je zabezpečiť harmonickú a láskyplnú atmosféru, v ktorej sa uprednostňuje vzdelávanie a výchova k samostatnosti a zodpovednosti. Vedeťme deti ku kladnému postoju k sebe, k druhým a k svetu. Deti pripravujeme nielen na úspešné zvládnutie požiadaviek v základnej škole, ale predovšetkým na úspešné zvládnutie vlastných každodenných životných situácií. Vekovo zmiešané triedy sme vytvorili preto, aby sme čo najviac priblížili deťom rodinnú atmosféru. Okrem každodenných hravých a edukačných činností ponúkame deťom možnosti navštevovania jazykových, tanečných, a umeleckých krúžkov. Počas školského roka ponúkame pre deti a rodičov bohatý spoločný program formou otvorených dní v MŠ, triednych výletov a exkurzií v okolí ako aj v cezhraničnom pásme. Kladieme veľký dôraz na starostlivosť o svoje bezprostredné životné prostredie.

Materská škola s vyučovacím jazykom maďarským – Magyar Tanítási Nyelvű Óvoda, Október u. 939/47

Tel.: 0918 607 368

Az Október Utcai Óvoda háromosztályos magyar tannyelvű óvoda, amely a város nyugati részén található. Nevelési programunk az „Égig érő fa” címet viseli.

Céljaink:

- az emberiség szellemi örökségének átadása az eljövendő generáció számára, átadni a népi hagyományok örökségét.
- barátságos és szeretetteljes környezetben nevelni a gyermekeket, elősegíteni műveltségük fejlődését.

Hangsúlyt fektetünk:

- az anyanyelv ápolására,
- a népszokások megismertetésére,

- a megfelelő mozgáskultúra kialakítására,
- a művészet eszközeinek felhasználására a nevelésben,
- a jeles napok megünneplésére.

Szorosan együttműködünk a szülőkkel, sok programot szervezünk amelyen a szülők is részt vehetnek.

Az óvodában a gyerekeknek lehetőségük van igény szerint részt venni a következő programokban:

- angolnyelvtanulás játékos formában,
- kézműves kör,
- sportkör,
- úszásoktatás,
- iskolaelőkészítő.

Materská škola – Óvoda, Széchenyiho ul. 1999/9

Tel.: 0918 607 365

Názov školského vzdelávacieho programu – **HRAVÉ ŽABKY**

Materská škola leží v tichom a kludnom prostredí mimo centra mesta. Obklopená je bohatou zeleňou, ktorá poskytuje ideálne podmienky pre zdravý vývoj detí. Krúžky pre deti: anglický jazyk, dielňa malých majstrov, celoročná plavecká príprava.

Keďže hra je najprírodzenejšia činnosť dieťaťa, aj náš program je zameraný tak, aby deti prostredníctvom hry získali množstvo poznatkov, podnetov a skúseností, rozvíjali si svoje zručnosti a vedomosti ako aj komunikačné schopnosti. Bližšie informácie nájdete na našej webovej stránke www.mszszechenyiho.al.elkes.eu.

Az óvodai művelődési program neve –

JÁTÉKOS BÉKÁK

Az óvoda csendes helyen található, sok zölddel körülvéve. Az óvoda elsősorban a gyerekek mozgásigényének a kielégítésére, harmonikus és egészséges testi-lelki fejlődésük biztosítására helyezi a hangsúlyt. A testmozgásra kiválóan alkalmas a nagy kiterjedésű óvodaudvar. A rendszeres és változatos tevékenységekkel ki szeretnénk alakítani a gyermekben a mozgás nyújtotta örömet, a pedagógusok változatos gyakorlatokkal segítik a gyermekek egészséges fejlődését. Az alábbi körök működnek: angol nyelv, kézművesműhely, úszásoktatás.

Materská škola – Óvoda, Námestie SNP č. 187/11 929 01

Tel.: 0918 607 362

Az iskolai művelődési program neve:

MESEERDŐ

Óvodánk három magyar tanítási nyelvű és egy szlovák tanítási nyelvű osztállyal működik. Az osztályok színe szerint vannak elnevezve - narancssárga, zöld, piros és kék.

Az óvodát a szeretetteljes, biztonságérzetet adó, érzelemgazdag családias légkör, az érzelmek és gondolatok szabad kinyilvánítása, a gyermekközpontúság, a társkapcsolatok pozitív irányba való fejlesztése, a szülőkkel és gyermekekkel való nyitott kommunikáció és a szülőkkel való partneri együttműködés jellemzi.

Felkészítjük a gyermekeket az iskolára és az életre. Ezt a igényes és minőségi munkát progresszív, magasan képzett, sok éves tapasztalattal rendelkező pedagógusgárda biztosítja.

Az óvoda a művelődési program céljainak teljesítésén kívül a gyermekeknek angol nyelvkört, tánc- és irodalmi kör tevékenységét nyújt, az 5-6 évesek részére biztosítjuk még az ösztönző programot is.

Názov Školského vzdelávacieho programu: **ROZPRÁVKOVÝ LES**

Materská škola je štvortriedna. Tri triedy sú s vyučovacím jazykom maďarským a jedna trieda s vyučovacím jazykom slovenským. Triedy sú pomenované podľa farieb –oranžová, zelená, červená a modrá.

Materskú školu charakterizuje rodinná atmosféra, láskyplný prístup k deťom, pocit pohody, bezpečia a istoty, slobodné vyjadrovanie citov a myšlienok, vytvorenie pozitívnych citových vzťahov a konštruktívnych spoločenských stykov, otvorená komunikácia s rodičmi a deťmi.

Upevňujeme v deťoch pozitívny vzťah k sebe, svojmu okoliu, k prírode, umeniu a spoločnosti, ku knihám, k materinskému jazyku a prírode. Túto kvalitnú a náročnú prácu zabezpečuje progresívny a vysoko kvalifikovaný pedagogický kolektív s dlhoročnými skúsenosťami.

Materská škola okrem plnenie cieľov školského vzdelávacieho programu ponúka deťom aj krúžok anglického jazyka, tanečný a literárny krúžok a pre 5-6 ročné deti navyše ponúka aj stimulačný program.

Zápisy detí do materských škôl

Hlavný zápis na školský rok 2013/2014 sa uskutočňuje od 15. februára 2013 do 15. marca 2013 vrátane. Mesto Dunajská Streda ako zriaďovateľ deviatich materských škôl na území mesta Dunajská Streda usmerňuje zápis detí do materských škôl.

Všeobecne o prijatí dieťaťa do materskej školy rozhoduje riaditeľka MŠ. Prednostne sa prijíma dieťa, ktoré dovŕšilo piaty rok veku, dieťa s odloženým začiatkom plnenia povinnej školskej dochádzky, dieťa s dodatočne odloženým začiatkom plnenia povinnej školskej dochádzky a dieťa s trvalým pobytom na území Mesta Dunajská Streda.

Dieťa sa prijíma na základe žiadosti, ktorú si môžete vyzdvihnúť u riaditeľky materskej školy. Žiadosť je dostupná aj na webovej stránke mesta. Písomné rozhodnutie o prijatí alebo neprijatí dieťaťa do materskej školy oznámi riaditeľka najneskôr do 30 apríla.

O prijatí dieťaťa so zdravotným postihnutím po dôkladnom zvažovaní rozhoduje riaditeľka materskej školy po vyjadrení príslušného zariadenia výchovného poradenstva a prevencie a vyjadrení všeobecného lekára pre deti a dorast, ak sa jedná o dieťa so zmyslovým a telesným postihom, po vyjadrení príslušného odborného lekára.

Materská škola – Óvoda - Nám. priateľstva 2173/21 Mesevár Óvoda

Tel.: 0918 607 366, mail: ms217327@centrum.sk

A családok életében a legjelentősebb események egyike, amikor a gyermek óvodába lép.

Művelődési programunk neve: **Mesevár**

Az óvodai nevelés és oktatás fő céljai:

- A cél az óvodások sokoldalú, harmonikus fejlődésének és a gyermeki személyiség kibontakoztatásának az elősegítése, az életkori és egyéni sajátosságok, az eltérő fejlődési ütem figyelembevételével.
- a családdal való nyitott és szoros együttműködés, különösen fontosnak tartjuk az anyanyelven megszerzett tudást. A játék kiemelt szerepet kap, ugyanígy az egészséges életmódra nevelés, igény szerint szakkörök működnek.
- előkészítő program az iskolára, szaktanácsadás szakemberekkel együttműködve.
- foglalkozások szlovák nyelven.

Vzdelávaci program: **Rozprávkový hrad**

Cieľom predprimárneho vzdelávania je dosiahnuť optimálnu emocionálnu, sociálnu a kognitívnu úroveň ako základ pripravenosti na školské vzdelávanie a na život v spoločnosti.

Materská škola Eleka Benedeka s vyučovacím jazykom maďarským – Benedek Elek Óvoda –magyar nevelési nyelvű

Tel.: 031/552 2363, 0918/607 367,

Óvodánkban az oktatás és nevelés során mindemellett, hogy ötvözzük a legújabb módszereket és hagyományos eljárásokat, ügyelünk a higiéniai szabályok és a biztonsági előírások betartására. Minden igyekezetünkkel azon vagyunk, hogy a ránk bízott gyermekek olyan alapkészségeket sajátítsanak el, amelyeket majd fel tudnak használni a gyakorlatban. Óvodánk „Meseország” elnevezésű művelődési programjában oktató-nevelő munkánk fő pillérei:

- az oktató-nevelő munkába beépíteni a Montessori-pedagógia alapelveit, különös tekintettel az önállóság fejlesztésére, a szabadság alapelveire, valamint a kommunikatív kompetenciák fejlesztésére úgy anyanyelven, mint államnyelven,

- testileg és lelkileg egészséges gyermekek nevelése családi-as légkörben,

- a gyermekek mesével, játékkal, és a művészetek eszközeivel való nevelése és oktatása (irodalom, drámapedagógia, zene, képzőművészet),

- multidimenziális képességfejlesztés, értékekre való nevelés.

Igény alapján a következő érdekköri tevékenységeket biztosítjuk a gyermekeknek:

- játékosan szlovákul,

- népi gyermekjátékdalok,

- játékosan angolul,

- iskolaelőkészítő program iskolaköteles gyermekek részére.

Materská škola - Óvoda - Ružový háj 1359/19

Tel.: 031 552 35 35, 0918 607 364

Iskolai művelődési program: **RÓZSA**

A Rózsali getti szlovák és magyar nevelési nyelvű óvoda - (3 osztály: 1 szlovák, 2 magyar nevelési nyelvű)

Az óvoda nyugodt, csöndes helyen található, ahol az óvónők elősegítik a gyermekek harmonikus fejlődését és változatos tevékenységek keretében biztosítják képességeik sokoldalú fejlesztését.

Az 5-6 évesek angol nyelvet tanulhatnak és úszótanfolyamot látogathatnak. Udvarán korszerű, fából készült játékok találhatók. Az óvodát az érzelmi biztonság, az otthonosság, derűs, szeretetteljes, élménygazdag és kreatív légkör jellemzi.

Materská škola - Rybný trh č. 14 92901 Halpiac téri Óvoda

Beíratás csak február 18-tól / Zápis až od 18. februára.

Tel.: 0918 607361, e-mail: msrybnyrh@azet.sk

Iskolai művelődési programunk neve **MARGARÉTA**, amely befogad mindent, ami szép, izgalmas, esztétikus és az életkornak megfelelő.

Programunk alapelve: szeretetteljes, biztonságérzetet adó, érzelemgazdag óvodai élet megteremtése. A gyermekközpontúság úgy jelenik meg, hogy tartást, önállóságot ad a gyermeknek. Lehetővé tesszük és segítjük a gyermekek személyiségfejlődését, egyéni képességeinek kibontakoztatását egy olyan környezetben, ahol a gyermeket szeretet, tisztelet, elfogadás és megbecsülés övezi. Aktivizálni, motiválni igyekszünk

Materská škola Jesenského ul. č. 910/10

Tel.: 0918 607 360, 031 552 22 49

Čo ponúkame Vaším deťom?

- *ulahčíme diétaťu adaptáciu, zohľadníme individuálne potreby detí,*
- *množstvom hračiek a učebných pomôcok, realizujeme učenie hrou,*
- *posilňujeme úctu ku kultúrnym hodnotám a tradíciám*
- *učíme ich chrániť svoje zdravie, ponúkame im možnosť osvojiť si zásady zdravej výživy a zdravého životného štýlu*
- *pozitívna výchova, založená na láske a dôvere k diétaťu, spolupráca s logopédom,*
- *deti sa oboznamujú s anglickým jazykom,*
- *podporujeme tvorivosť detí, zabezpečujeme deťom umelecké zážitky: divadlo, koncerty, výstavy,*
- *zabezpečujeme pre rodičov aktívny vstup do diania MŠ,*
- *spoločné posedenia, výlety rodičov a detí, tvorivé dielne.*

Školský vzdelávaci program: **RUŽA**

Materská škola Ružový háj (3-triedna- 1 trieda s vyuč. jazykom slovenským a 2 triedy s vyuč. jazykom maďarským.)

MŠ sa nachádza v tichom prostredí, kde sa dôraz kladie na harmonický a všestranný rozvoj osobnosti dieťaťa, na rozvíjanie jeho zručností a schopností prostredníctvom individuálnych, skupinových a kolektívnych činností. Pre 5-6 ročné deti je zabezpečená možnosť navštevovania krúžku anglického jazyka a predplaveckej prípravy. Školský dvor je vybavený modernými drevenými hračkami. V MŠ vytvárame radostné, láskyplné, vládne prostredie, inšpirujúce kreativitu a talent detí.

a gyermek érzelmi- és szociális fejlődését, fejleszteni alkotókészségét.

Vyučovaci jazyk MŠ: slovenský a maďarský.

Počet tried celkom: 7

Náš výchovný program **MARGARÉTA** prijíma všetko, čo je pekné, vkusné, estetické a zodpovedá veku dieťaťa. Základný princíp programu: vytvorenie láskyplného školského života, poskytujúceho pocit bezpečia, kde sa dieťa stáva stredobodom pozornosti a vyznačuje sa tým, že deťom dáva seba-dôveru a samostatnosť. Kladie sa dôraz na umelecké hodnoty, aby sa posilnilo kreatívne myslenie detí. Obohacuje výchovu a vzdelávanie o regionálne prvky, prezentujúce ľudové tradície.

Vermes villa: még tíz érdekes tárlat

A Kortárs Magyar Galéria az idén is érdekes programmal várja a művészetek kedvelőit. Mint Iván Péter, a galéria vezetője lapunknak elmondta, a nemrég zárult Nemes László kiállításon kívül még további tíz tárlatot láthatnak az év végéig az érdeklődők.

„Nehéz köztük rangsorolni, mivel valamennyi kiváló művészek alkotásait vonultatja fel” – jelentette ki **Iván Péter** galériavezető arra a kérdéssünkre, melyik ígérkezik a legizgalmasabbnak. Mégis kiemelten szólt a március 8-án nyíló **Ámos Imre és a XX. század** c. összművészeti kiállításáról, amely egy impozáns összefogás eredményeként valósul meg. Már védnökeinek névsora is sokatmondó: **Schweitzer József** nyug. országos főrabbi, **Fabiny Tamás** evang. püspök és **Várszegi Asztrik** panonhalmi főapát. A holokauszt áldozatává 37 évesen vált csodálatos festő, Ámos Imre személye és életműve az az összekötő kapocs, amely kortárs írókat, képzőművészeket és zeneszerzőket fog össze, hogy közösen emeljék fel szavukat a mindenkori erőszak ellen. A kiállításához a legnevesebb kortárs magyar írók, képzőművészek és zeneszerzők adják nevüket és műveiket. Lesz ismét Éjszaka a Vermes-villában, idén is színvonalas programmal és neves előadókkal várják a látogatókat. A galéria vezetőjétől megtudtuk: az idén is bemutatják műveiket a Nemzetközi Művésztelep résztvevői, a Magyar Szobrász Társaság tagjai, és ismét kapnak bemutatkozási lehetőséget fiatal alkotók. Az őszi tárlatok közül várhatóan sok érdeklődőt vonz majd a **Mednyánszky - kiállítás**. A zárórendezvény pedig a városi fotópályázat legjobb alkotásaiból rendezett tárlat lesz decemberben.



Munkában a 2011-es városi fotópályázat zsűrije. / Porota poslednej mestskej fotosúťaže vyhodnocuje súťažné práce.

A Kortárs Magyar Galéria 2013-as kiállítási terve <i>Harmonogram výstav v roku 2013 v Galérii súčasných maďarských umelcov</i>	
január 18. – február 8.	Nemes László
március 8. – április 5.	Ámos Imre és a XX. Század/Imre Ámos a XX. storočie
április 12. – május 3.	Asztal Társaság / Spoločnosť Asztal
május 17. – június 7.	Radosza Attila – Somody Péter / Attila Radosza – Péter Somody
június 21. – július 20.	Kapcsolat – a MAOE tagjainak kiállítása / Vzťah – výstava členov MAOE
augusztus 9. – 30.	ART FLEXUM XIV. Nemzetközi Művésztelep/ XIV. Letný umelecký tábor
zeptember 6. – 27.	Magyar Szobrász Társaság tárlata/ Výstava Spolku maďarských sochárov
zeptember 19.	Dávid Botond tárlata/ Výstava B. Dávida
október 4. – 25.	Mednyánszky Társaság tárlata / Výstava Spolku Mednyánszkyho
november 4. – 28.	Szlávics László – Szunyogh László – Lieb Roland tárlata / Výstava L. Szlávicsa – L. Szunyogha – R. Lieba
december 6. – 2014. január 10.	Dunaszerdahelyi Életképek – a városi fotópályázat díjazott alkotásaiból/ Dunajská Streda v obrazoch – z ocenených prác mestskej fotosúťaže



Éjszaka a Vermes villában. / Noc vo Vermesovej vile.

Vermesova vila: ešte desať zaujímavých akcií

Galéria súčasných maďarských umelcov pripravila aj na tento rok zaujímavé programy. Ako vedúci galérie, Péter Iván pre DH uviedol, okrem práve skončenej výstave László Nemesa sa návštevníci môžu tešiť v tomto roku na desať ďalších zaujímavých podujatí.

„Ťažko vyzdvihnúť niektorú výstavu, veď sa u nás predstavia v tomto roku mnohé známe osobnosti umeleckého života” – odpovedal Péter Iván na našu otázku, ktorá z plánovaných výstav bude zrejme najzaujímavejšia. Napriek tomu vyzdvihol kombinovanú výstavu **Imre Ámos a XX. storočie**, ktorá je výsledkom impozantnej spolupráce umelcov rôznych

umeleckých smerov, a ktorej vernisáž bude 8. marca. Už aj zoznam gestorov je veľavravný: emeritný rabín **József Schweitzer**, evanjelický biskup **Tamás Fabiny** a opát **Asztrik Várszegi**. Spoločným menovateľom rôznych druhov umenia je osoba a dielo znamenitého umelca **Imre Ámosa**, ktorý sa ako 37 ročný stal obeťou holokaustu. Usporiadajú aj tento rok Noc vo Vermesovej vile so zaujímavým programom. Už po štrnásty krát organizujú letný umelecký tábor, spojený s výstavou, ďalej budú mať výstavu aj členovia Spolku maďarských sochárov. Magnetom jesene bude zrejme výstava L. Mednyánszkyho a v decembri bude otvorená výstava z najlepších prác mestskej fotosúťaže.

Az Erzsébet téri **irodaház** felújítása



Megkezdődtek az Erzsébet téri irodaház (a Perfects épülete) felújítási munkálatai, amelyeknek célja a „Magyar-Szlovák Üzleti és Tájékoztatási Központok Kialakítása a Versenyképes Határmentéért – InkuBusiness / Zriadenie Maďarsko-slovenských obchodno-informačných centier za konkurencieschopné pohraničie – InkuBusiness“ elnevezésű projektbe foglalva egy-egy üzleti és tájékoztató központ létrehozása Magyarországon (Törökbalint), és Szlovákia (Dunaszerdahely) területén, a projekt vezető partnerével, a Pest Megyei és Érd Megyei Jogú Városi Kereskedelmi és Iparkamarával együttműködve. A projekt a Magyarország-Szlovákia Határon Átnyúló Együttműködési Program 2007-2013 keretében valósulhat meg.

A felújítási munkálatok 2012 novemberében, az építkezési terület átadásával kezdődtek el. A projekt során megvalósul a közös terek, a lépcsőház, a folyosó és a felvonó felújítása. Az akadálymentesítést célozza a felvonó kabinjának lehetőség szerinti bővítése, hogy az épület minden szintje elérhetővé váljék a mozgáskorlátozottak számára. Felújításra kerülnek a szociális helyiségek is, úgyszintén a mozgáskorlátozottak igényeinek figyelembe vételével. A homlokzatról részben lekerül a kerámiavakolat, mert az épület új szigetelési rendszert és vakolatot kap. Számíthatunk a nyílászáró szerkezetek, ablakpárkányok és bádogszerkezetek cseréjére is. Lebontják a tetőszerkezeti rétegeket egészen a mennyezet tartó-

szerkezetéig, a B pavilon pedig új hő- és vízszigetelő födémet kap.

A város nagy hangsúlyt fektet arra, hogy a projekt a legkevésbé zavarja az irodaházban székelő intézmények életét.



Rekonstrukcia budovy na Alžbetínskom námestí

V súčasnosti prebieha rekonštrukcia administratívnej budovy na Alžbetínskom námestí za účelom vybudovania obchodno-informačných centier na Slovensku (Dunajská Streda) a v Maďarskej republike (Törökbalint) v rámci projektu s názvom: „Magyar-Szlovák Üzleti és Tájékoztatási Központok Kialakítása a Versenyképes Határmentéért – InkuBusiness / Zriadenie Maďarsko-slovenských obchodno-informačných centier za konkurencieschopné pohraničie - InkuBusiness“, ktorý mesto Dunajská Streda realizuje v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Maďarská republika – Slo-

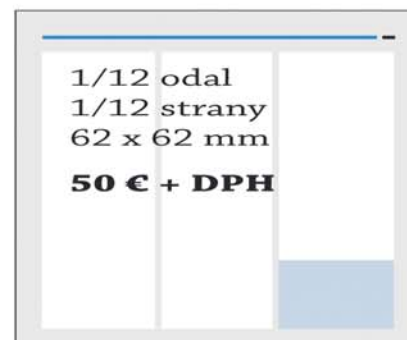
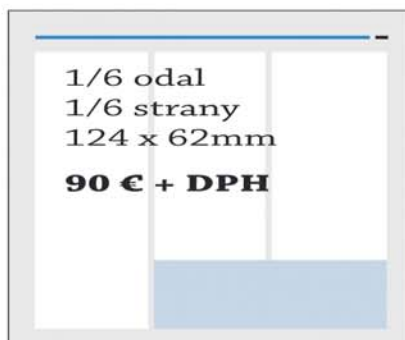
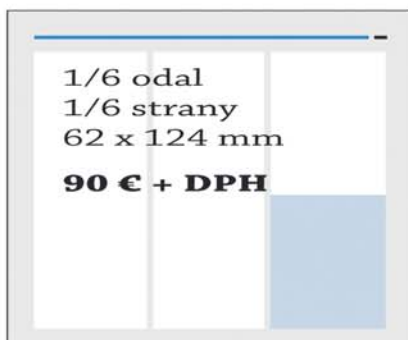
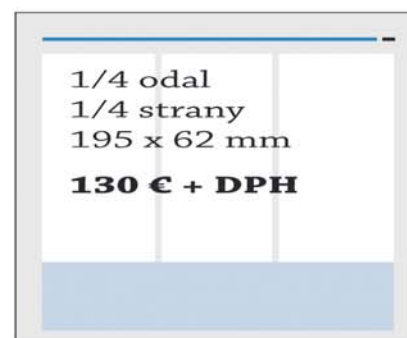
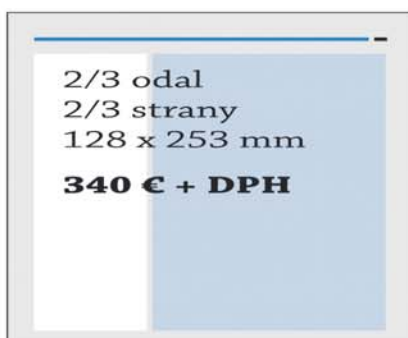
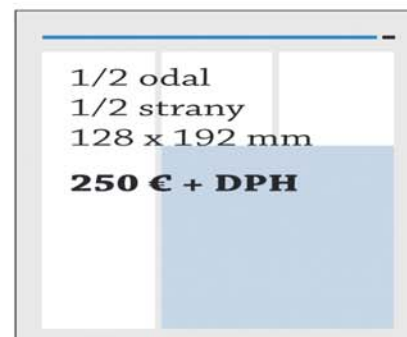
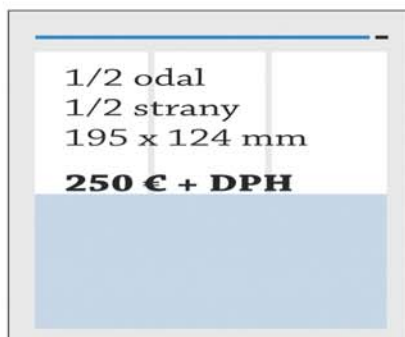
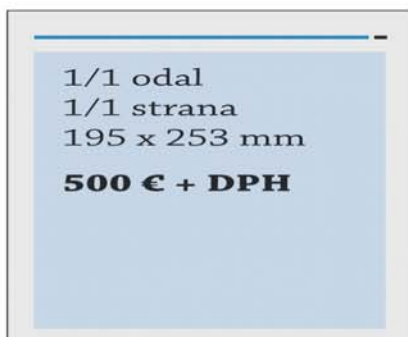
venská republika 2007-2013 v spolupráci s vedúcim partnerom projektu, ktorým je Obchodná a priemyselná komora Peštianskeho kraja a krajského mesta Érd.

S rekonštrukciou administratívnej budovy sa začalo po odovzdaní staveniska v novembri 2012. Realizáciou projektu dôjde k rekonštrukcii spoločných priestorov, schodiska, chodby, či výtahu. V rámci rovnostní príležitostí sa plánuje zväčšenie výtahovej kabíny podľa možností šachty, aby boli sprístupnené jednotlivé podlažia budovy aj pre imobilných občanov. Rovnako sa plánuje rekonštrukcia hygienických priestorov,

ktoré budú prispôbené aj pre osoby so zníženou pohybovou schopnosťou. Z fasády bude čiastočne odstránený keramický obklad, bude sa realizovať nové systémové zateplenie s tenkovrstvou štruktúrovanou omietkou. Ďalej sa počíta s výmenou okenných konštrukcií, parapetných dosiek, či klampiarskych výrobkov. Zbúrajú sa pôvodné strešné vrstvy po nosnú konštrukciu stropu a bude sa realizovať nový strešný plášť pavilónu B s novými tepelno-hydroizolačnými vrstvami. Mesto kladie veľký dôraz na to, aby projekt čo najmenej narušil život tam sídliačich inštitúcií.



2013-ra érvényes **hirdetési árak**
 A lap példányszáma 10 000 db
Cenník inzercii na rok 2013
 Náklad novín 10 000 ks



Lapunkban lehetőség van fizetett hirdetések megjelentetésére a Dunaszerdahelyi Hírnökben. Politikai hirdetések közzlésére azonban nincs mód. Hirdetési igényüket az érdeklődők legalább 21 nappal a megjelentetés dátuma előtt jelezzék. Minden lapszámban legfeljebb egy teljes oldalon közlünk hirdetéseket. A hirdetés közzlésének feltétele az, hogy a számlázott összeget legkésőbb a megjelenés előtt 9 nappal átutalják a megadott számlaszámra. A megrendelés és a közzlésre szánt hirdetést grafikailag kész állapotban a következő e-mail-címre küldjük: molnarv@mail.t-com.sk>. Telefon: 0907/577-005. A megrendelést kérjük a következő címre kiállítani:

Perfects, akcióvá spoločnosť, Alžbetínske námestie 1203, tel: 031-552-66-06

Dunajská Streda 929 01 IČO: 00 588 105. DIČ: 2020365765, Számlaszám: 8607122/0200

A kiadó nem vállal felelősséget a megrendelők által készített hirdetések szövegének nyelvi és stilisztikai helyességéért. A hirdetések árjegyzéke Dunaszerdahely város honlapján (www.dunstreda.sk) is megtalálható.

Kedvezmények többszöri hirdetés esetén

1 X	az eredeti ár 100 %
2 X	95 %
3 X	90 %
4 X	88 %
5 X	85 %

Zlavy v prípade opakovanej inzercie:

1 X	100 % pôvodnej ceny
2 X	95 %
3 X	90 %
4 X	88 %
5 X	85 %

V Dunajskostredskom Hlásniku máte možnosť platenej inzercie na stránkach našich novín. Podotýkame, že pre politickú inzerciu neposkytujeme priestor. Prosíme záujemcov, aby svoj zámer zverejniť inzerciu avizovali najneskôr 21 dní pred plánovaným termínom zverejnenia inzercie. V každom čísle DH venujeme inzerciam maximálne jednu novinovú stranu. Inzercia bude zverejnená len v tom prípade, ak objednávateľ uhradí vyúčtovanú sumu na príslušný účet deväť dní pred tým, než je plánovaný termín jej zverejnenia. Objednávky a graficky upravené inzercie zasielajte na mailovú adresu: molnarv@mail.t-com.sk>. Tel: 0907/577-005. Objednávky prosíme vystaviť na nasledujúcu adresu:

Perfects, akcióvá spoločnosť, Alžbetínske námestie 1203, tel: 031-552-66-06

Dunajská Streda 929 01 IČO: 00 588 105. DIČ: 2020365765, číslo bankového účtu: 8607122/0200

Vydavateľ nezodpovedá za jazykovú a štylistickú stránku textu inzercie. Cenník inzercie je prístupný aj na webovej stránke mesta (www.dunstreda.sk).

Mi, fehérlaposok

Dunaszerdahelyen február negyedikén zsúfolásig megtelt nézőtér előtt mutatták be a **Fehérlaposok** című rockoperát, amely a felvidéki magyarok második világháború utáni meghurcolását és a kitelepítésükkel járó megpróbáltatásokat elevenítette fel.

A rockopera ősbemutatója 2011. június 4-én volt a komáromi Monostori Erődben, a Felvidéken most először mutatták be. A Magyarok Dalszínház produkciója a második világháborút követő 1947-es felvidéki kitelepítés tragikus történetét dolgozza fel a kitelepített családok visszaemlékezéseinek felhasználásával. Két család hányatott sorsán keresztül ismerjük meg a kitelepítés borzalmait, az ő személyes drámájuk kibontakozása közben kapunk képet a több mint 60 évvel ezelőtti korról. Arról, hogy 1947-ben a hideg télben, kegyetlen körülmények között 40 ezer magyar embernek kellett elhagynia otthonát, többségüket marhavagonokban utaztatják Csehország peremvidékeire.

„Ezeket elfelejteni nem lehet! Az 1989-es rendszerváltás után a szlovák törvényhozás már elnézést kért a második világháború alatt a zsidó közösséggel szembeni drasztikus eljárásokért. Már elnézést kért a németekkel szembeni tettekért. De a felvidéki magarsággal szembeni eljárásokért nem, ahogy tényleges szlovák politikai erő és közintézmény sem! Rendkívül fontos, hogy mi erről soha ne mondjunk le! Elfogadhatatlan, hogy a mai napig a kollektív bűnösség elvét ebben az országban nem törölték el!” – mondta az előadás előtt **Berényi József**, aki **Ladislav Takáč** Magyar voltál, azért című könyvéből is idézett.



My, s bielym dekrétom

My, s bielym dekrétom je názov rockovej opery o vysídlení Maďarov v roku 1947, s ktorou 4. februára zavítalo do Dunajskej Stredy Divadlo Magyarok.

Premiéra rockovej opery sa konala 4. júna 2011 v Komárome, dunajskostredské predstavenie v MsKS bolo celoslovenskou premiérou. Produkcia spracováva tragické osudy maďarských rodín, ktoré boli v povojnovom období zo Slovenska prezidentským dekrétom vysídlené. Dej sa zameriava na dve rodiny, cez osudy ich členov sa dozvedáme o neľudských

podmienkach, za akých boli Maďari v mraziavej zime roku 1947 prinútení opustiť svoje domovy a vo vagónoch pre dobytky odvezení do pohraničných oblastí Česka.

„Na tieto udalosti nemožno zabudnúť. Po prevrate sa slovenský parlament ospravedlnil Židom i Nemcom, ale Maďarom sa dodnes nikto neospravedlnil. Je veľmi dôležité, aby sme sa tejto požiadavky nikdy nevzdali! Je neprijateľné, že v tejto krajine ešte nezrušili princíp kolektívnej viny!“ – povedal v úvodnom slove **József Berényi**, ktorý citoval z knihy slovenského autora **Ladislava Takáča** Lebo si bol Maďar.

A dunaszerdahelyi Thermalpark új partnerekkel és idegenforgalmi irodákkal vette fel a kapcsolatot a Slovakiatour nemzetközi idegenforgalmi nagyvásáron, amelyet Pozsonyban 19. alkalommal tartottak meg. Régiókat a tavaly alapított Csallóközi Területi Idegenforgalmi Szövetség standja képviselte. A látogatók így megismerhették a dunaszerdahelyi Thermalpark Rt. és a nagymegyeri Termál Kft. idegenforgalmi kínálatát. A négynapos rendezvényen nagy volt az érdeklődés Dunaszerdahely tavaly felújított termálfürdője iránt is.

V Bratislave usporiadali 19. medzinárodný veľtrh cestovného ruchu Slovakiatour ITF, na ktorom sa zúčastnil aj dunajskostredský Thermalpark. Náš región sa predstavil so spoločným stánkom Oblastnej organizácie cestovného ruchu Žitný ostrov, ktorú založili pred rokom. Návštevníkom veľtrhu prezentovali turistickú ponuku termálneho kúpaliska v Dunajskej Stredě aj vo Veľkom Mederi. Počas štyroch dní zaznamenali veľký záujem aj o naše mesto a zrekonštruovanom termálnom kúpalisku.



Harmóniát a Harmóniából!

A görög mitológia halhatatlan istennője, a szépséget és a vidámságot jelképező Harmónia immár három éve "beköltözött" városunkba. Egészen pontosan a Fő utcáról a Fontana mellett nyíló kis zsákutcába: egy hasonló nevű boltocskában lelhet itt rá bárki egy csepp harmóniára.

Ne habozzon Ön se és fedezze fel ezt a kis boltot! Kapható itt sok minden, amely végső soron a harmónia és az ellazulás érzését kelti a mindennapos hajszában megfáradt, relaxálásra vágyó emberben. Kiváló gyümölcs- és gyógyteák széles skálája – ex-

kluzív csomagolásban, de olcsóbb kiszerelésben, porciózott és sórt alakban is. Feltétlenül érdemes megízlelni a minőségi fekete vagy zöld teákat, ezek választéka folyamatosan bővül. A neves Gárdonyi Teaház termékei szintén kaphatók, továbbá a Bio-Mandala teakülönlegességek, gyermekeknek pedig nagyon ajánlottak az Apotheke teaféleségek. Keresettek a Dr. Steinberger-féle bioitalok is. Mindez elérhető áron vásárolható meg, sőt, megrendelésre ajándékosarat is készítenek a Harmónia boltban, illetve ajándék-utalványok is kaphatók. A pihenés perceit teszik kellemesebbé az aromaterápiás kellek, illóolajok, párolgató kerámiatárgyak, ere-

deti indiai füstölők. Nagyon kelendők a DR. Müller – féle természetes alapanyagú szopogató tabletták, főleg légúti megbetegedésekre. A komfortérzetet fokozzák az itt kapható biokozmetikai cikkek, a természetes alapanyagú táplálékkiegészítők is elősegítik a testi-lelki egyensúly és harmónia állapotának elérését. Szeretteit meglepheti az itt kapható szezonjellegű ajándéktárgyakkal is.

2013. február 20-án 12 és 17 óra között nyitott kozmetikai napot tartunk, amikor kedves vendégeink ingyenesen kipróbálhatnak egy új, Aloe Vera alapanyagú gyógykozmetikát, továbbá az érdeklődőknek elkészítjük tetszés szerinti tavaszi napali sminkjét.

Nyitva tartás: hétfő-péntek: 9.00 – 18.00, szombat: 12.00. Telefon: 0905/ 865 – 877.

Harmóniu z Harmónie!

Nesmrtelná bohýňa Harmónia, ktorá v gréckej mytológii symbolizovala krásu a veselosť, sa už tretí rok nachádza aj v našom meste. Konkrétne „sa nastahovala“ do slepej uličky pri Fontáne, kde ju môže objaviť každý, kto túži po harmónii.

Neváhajte a objavte aj Vy obchodík HARMÓNIA! Môžete si tu vybrať z bohatej ponuky, ktorá prináša chvíle relaxu a harmónie po dňoch plných stresu. V ponuke sú excelentné ovocné a bylinkové čaje, porciované aj sypané, aj v exkluzívnom ba-

lení. Určite sa oplatí ochutnať aj kvalitné čierne a zelené čaje, ktorých ponuka sa neustále rozširuje. Dostanete tu kúpiť aj produkty značkovej čajovne Gárdonyi Teaház, ako aj čajové špeciality Bio-Mandala, účinné detské čaje značky Apotheke. Veľmi obľúbené sú aj bionápoje Dr. Steinbergera. Všetko za prijateľné ceny. Na požiadanie Vám pripraví aj darčekový kôš alebo si môžete zakúpiť aj darčekovú poukážku. Chvíle oddychu môžu spríjemniť aromatické oleje, pravé indické čadidlá, keramické odparovače. Veľmi populárne sú aj cmúľavé tabletky na prírodnej báze značky Dr. Mül-

ler hlavne v prípade ochorenia horných dýchacích ciest. Pocit komfortu zvyšujú aj biokozmetiká, ako aj výživové doplnky na prírodnej báze.

20. februára 2013 od 12.00 do 17.00 pozývame záujemcov na otvorený kozmetický deň, kedy záujemcovia budú mať jedinečnú príležitosť na vyskúšanie novej kozmetiky, založenej na báze aloe vera, ďalej urobíme pre Vás denný make-up podľa Vášho želania.

Otváracie hodiny predajne sú nasledovné: pondelok-piatok od 9-18 , v sobotu do 12,00 hod. Telefon: 0905/ 865 – 877.

Nem babra megy a játék!

Január 30-i olvasói versenyünk nyertesei

A legutóbbi számunkban közölt kérdésre adott helyes válaszok bekezdői közül kisorsolt szerencsés nyertesek a következők: **Csala Kornélia**, Akácfa utca 1487/26, **Anda Alica**, Fő utca 287/60 és **Bachorec Katalin**, Smetana liget 288/17. A nyertesek jutalma egy-egy tetszés szerinti vásárlás lehetősége 25 euró értékben a Reformvarázs szakboltban, amely a Harmónia bioszaküzlet szomszédságában a Fontána melletti kis zsákutcában található. Nyitva tartás: hétfő – 13 – 17.00, kedd – péntek: 9 – 17.00, szombat: 9 – 12.00.

Új kérdés:

Milyen alapanyagú kozmetikumot próbálhatnak ki az érdeklődők a nyitott napon?

Mind a három nyertes 25-25 euró értékben tetszés szerint vásárolhat a Harmónia szakboltban. Válaszaikat legkésőbb február 22-ig küldjék el szerkesztőségünk címére, vagy e-mailben (press@dunstreda.eu), de a városházán is leadhatják. Az email-megfejtésben a nevüket és a címüket is szíveskedjenek feltüntetni, ez a sorsolásban való részvétel feltétele. Az olvasói verseny megfajtói a beleegyezésüket adják ahhoz, hogy a verseny szponzora a nevüket és a címüket felhasználhatja üzleti céljaira.

Nejde o babku!

Výhercovia čitateľskej súťaže z 30. januára

Z tých čitateľov, ktorí zaslali správnu odpoveď na otázku, ktorú sme položili v poslednom vydaní DH, boli vyžrebovaní: **Kornélia Csala**, Agátová 1487/26, **Alica Anda**, Hlavná 287/60 és **Katalin Bachorec**, Smetanov háj 288/17. Každý z výhercov získa možnosť ľubovoľného nákupu v hodnote po 25 eur v predajni REFORMVARÁZS, v susedstve bioobchodu Harmónia v slepej uličke pri Fontáne. Otváracie hodiny: pondelok od 13-17 hod., utorok-piatok: 9-17 hod, v sobotu od 9-12 hod.

Nová otázka:

Kozmetiku akej značky si môžu vyskúšať záujemcovia, ktorí navštívia predajňu v deň otvorených dverí?

Každý výherca získa možnosť nákupu po 25-25 eur podľa vlastného výberu v Harmónii. Odpovede pošlite najneskôr do 22. februára na adresu redakcie, e-mailom/ press@dunstreda.eu/, alebo odovzdajte na radnici v kancelárii prvého kontaktu. Nezabudnite uviesť aj vaše meno a adresu, je to podmienkou zaradenia do losovania. Čitatelia, ktorí sa zúčastnia čitateľskej súťaže, súhlasia s tým, že sponzor súťaže použije ich údaje pre svoje komerčné účely.

Krónika

■ Születések – Novorodenci

Barancová Kristína
Orbanová Júlia
Mészáros Vivien
Vodnyánszky René
Vajda Diana Gabriella
Both Maximilián
Tóth Linda
Touati Adrián
Touati Alex
Takács Zoltán
Brezovická Zina

■ Elhalálozások – Zomreli

Ábrahámová Gizela, (1939)
Bugárová Mária (1922)
Bereck Jozef (1945)
Nagyová Katarína (1930)
Kovács Mária (1950)
Vidová Kornelia (1928)
Sátorová Anna (1931)
Nagyvendégiová Alžbeta (1941)
Szemes Ladislav (1947)
Koczó Eugen (1929)
Baranovič Emil (1923)
Kiripolský Ladislav (1946)
Kovács Alexander (1956)
Sznovická Barbora (1935)
Bognár Ladislav (1954)

■ Házasságkötés – Sobáše

Leczkesi Zoltán - Katarína Gálffyová
Roman Hatala - Lenka Rígová

Vermes-villa- Kortárs Magyar Galéria / Vermesova vila- GSMU

A következő kiállítás: Ámos Imre és a XX. század/március 8.-április 5.

Nasledujúca výstava: Imre Ámos a XX. storočie

NFG klub

Február 22. péntek, 20:00: **Mute Swimmer (UK) + Egyedi Péter (HU) + Saróka Liliána.**

Elővételes jegy: 2 euró, info: nfgklub@gmail.com, belépő a helyszínen, a koncert napján: 3 €

A DSZTV mősora:

Híradó * Magazin - Új Hírek és Magazin minden csütörtökön 18.00-kor. Folyamatos ismétlés, kivéve a technikai szüneteket. web-oldal: www.dstv.sk



Relácie DSTV:

Správy * Magazin - Nové Správy a Magazin každý štvrtok o 18.00. Nepretržité opakovanie, výnimkou technickej prestávky. www.dstv.sk

Rendezvények Podujatia

A VMK februári/márciusi programja – Februárový/marcový program MsKS

feb.14.–11.00 ó.: A Sziget Színház – Szigetszentmiklós bemutatja: Love Story (romantikus musical) / *Vystúpenie Divadla Sziget – Szigetszentmiklós: Love Story (romantický muzikál)*

feb.15.– 9.00 ó.: A Forrás Színház – Győr bemutatja: Kövek (zenés tan-játék kamaszoknak kamaszokról) / *Vystúpenie Divadla Forrás – Győr: Kamene (hudobná hra)*

feb.15.–18.00 ó.: VándorLÁSS! – A tawahakák földjén – könyvbemutató / *Cestovný denník*

feb.20.–19.00 ó.: **Charlie koncert / Koncert speváka Charlie**

feb.23.–19.00 ó.: Harmónia – Szlovákiai Magyar Zenei Díj – ünnepélyes díjátadó / *Harmónia – Cena maďarskej hudby na Slovensku – slávnostné odovzdávanie cien*

feb.27. és 28.– 8.00 ó.: A XXII. Tompa Mihály Országos Vers- és Prózamondó Verseny járási fordulója / *Okresná súťaž v prednese poézie a prózy*

Márciusi előzetes / Marec

már. 1.– 8.00: A XXII. Tompa Mihály Országos Vers- és Prózamondó Verseny járási fordulója / *Súťaž v prednese poézie a prózy*

már. 1.–17.00: A Pilis-rejtély, avagy Nimród király égi képe a Pilisben – Aradi Lajos magyarságtudató előadása / *Tajomstvo Pilisa – Prednáška Lajosa Aradiho*

már. 2.–10.00: a dunaszerdahelyi sakkcsapat I. ligás mérkőzése / *I. ligový zápas Šachového klubu*

már. 8.–19.00: Karaffa Attila kiállításának megnyitója / *Otvorenie výstavy Attila Karaffa*

már. 14.–19.00: A Sziget Színház – Szigetszentmiklós bemutatja: Honfoglalás (rockopera) / *Vystúpenie Divadla Sziget – Szigetszentmiklós: Honfoglalás (rocková opera)*

már. 15.–16.00 ó.: Ünnepi műsor a magyar szabadságharc és forradalom emlékére / *Slávnostný program pri príležitosti maďarskej revolúcie z roku 1848/49*

már. 16., 17.–10.00: a dunaszerdahelyi sakkcsapat I. ligás mérkőzése / *I. ligový zápas Šachového klubu*

már. 17.–15.00: CSALÁDI VASÁRNPAP – HÚSVÉTVÁRÓ JÁTSZÓHÁZ./ *NEDELA S RODINOU – VEĽKONOČNÝ DOM HIER*

már. 21.–19.00: A L'art pour l'art Társulat bemutatja: Pirooska, a farkas / *Vystúpenie divadla „L'art pour l'art Társulat“: Červená Čiapočka*

már. 23.– 8.00: Csallóközi Ezoterikus Fesztivál / *Žitnoostrovský ezoterický festival*

már. 26.–19.00: Koncz Zsuzsa koncert / *Koncert speváčky Zsuzsa Koncz*

Csemadok ház

Bacsák utca

2013. február 9, 17:00

Bihari kör – magyar népi játszóház, álarcsobál

Ölveczky Árpád és Mónika vezetésével, a Gyepőlős zenekar muzsikájával.

Töltsön el a család egy kellemes délutánt, megismerheti a magyar népi játékokat, táncokat és dallamokat!

Közvilágítás, hibabejelentés

Az alábbi telefonszámokon: 590 – 3920- munkanapokon, vagy a 0905/ 624-561. A hőeltakarítással kapcsolatos észrevételeket is itt fogadják.

Ohlásenie porúch verejného osvetlenia

Telefón . 590 – 3920 – v pracovných dňoch, alebo 0905/ 624-561 aj po úradných hodinách. Príjmajú postrehy súvisiace s odpratáním snehu.



A 18 éves dunaszerdahelyi **Lukáš Procházka** első díjat nyert egy amerikai fotómaratonon. A díjazott felvétel egy idős férfit ábrázol egy dunaszerdahelyi autóbusz előtt. Lukáš jelenleg diáksere keretében az Egyesült Államokban tanul, az utolsó évfolyamot látogatja az Arkansas állambeli Heber Springs városka high school-ján, amely a mi gimnáziumunknak felel meg. Egy ottani folyóirat, a Lake Lifestyles terjedelmes beszélgetést közölt vele, amelyet az ő felvételeivel illusztrált. A fiatalember júliusban tér haza, itthon fog érettségizni a szlovák gimnáziumban.

Osemnástočný Lukáš Procházka z Dunajskej Stredy vyhral americký fotomaraton fotografiou starca pred dunajskostredským autobusom. Lukáš je na ročnom výmennom študijnom pobyte v Spojených štátoch. Študuje v poslednom ročníku na high school (je to obdoba našej strednej školy) v mestečku Heber Springs (štát Arkansas). Tamajšie noviny Lake Lifestyles uverejnili s ním rozsiahly rozhovor, ktorý ilustrovali jeho fotografiami zo Slovenska. Lukáš sa vráti domov v júli, čaká ho tu maturita na slovenskom 8-ročnom gymnáziu.

Önvédelmi bemutató

Dunaszerdahelyen 2013. március 2-án 9 órától 3 órás önvédelmi bemutatót tart M. Katz /Izrael/. A városi sportcsarnok mellett rendezendő nyilvános és ingyenes bemutatóra várnak minden korosztályt, 8 évestől a 80 évesig, de mindazon szakmákban dolgozókat is, akik gyakorta kerülhetnek veszélyes helyzetekbe. Itt elsajátíthatják a gyakorlatban bevált önvédelmi technikákat.

Ismereteiket az érdeklődők továbbfejleszthetik a soron következő tanfolyamokon. Ezekben a részvételi díj Hűségkártya-tulajdonosoknak 10 euró, a többieknek 20 euró. Bővebb információk: 0944/452-443, mail: kapap.sk@gmail.com

Ukážkový kurz sebaobranu

2. marca 2013 od 9-tej hodiny v Dunajskej Strede usporiadajú trojhodinový ukážkový kurz sebaobranu pod vedením M. Katza z Izraela. Kurz sa uskutoční na verejnom priestranstve pri mestskej športovej hale, bude verejný a bezplatný

Kurz je vhodný pre všetky vekové kategórie, od osemročných až po osemdesiatročné. Znalosť sebaobranu sa zide aj tým, ktorí sú zamestnaní v rizikových profesiách. Získané znalosti si záujemcovia môžu prehĺbiť v rámci kurzov sebaobranu, účast pre majiteľov Vernostnej karty je 10 eur, pre ostatných 20 eur. Ďalšie informácie: 0944/452-443, mail: kapap.sk@gmail.com

*Nabudúce
A következő számból*



■ **Az önkormányzati ülés döntéseiről**
O rozhodnutiach mestskej samosprávy



■ **A termálfürdő fejlesztési terveiről**
O rozvojových plánoch kúpaliska



■ **Az iskolai beíratások eredményei**
Výsledky školských zápisov



■ **Megkezdődött a kátyúzás**
Opravy výtlkov

Dunajskostredský hlásnik ■ Dvojtyždenník Mestskej samosprávy |
Šéfredaktorka: Erzsébet P. Vonyik | **Fotografie:** Kanovits Gábor | **Ad-
resa redakcie:** 929 01 Dunajská Streda, Hlavná 50. | **Tel.:** 590 3946 |
e-mail: press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Grafická
príprava:** PG | **Tlačiareň:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr
| **Expedícia:** MSÚ | **Evidenčné číslo:** 233/08 | **Nepredajné.**

DH

Dunaszerdahelyi Hírnök ■ A Városi Önkormányzat lapja | Megjelenik
kéthetente | **Főszerkesztő:** P. Vonyik Erzsébet | **Fotók:** Kanovits Gábor |
A szerkesztőség címe: 929 01 Dunaszerdahely, Fő utca 50. | **Tel.:** 590 3946
| **e-mail:** press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Nyomdai
előkészítés:** PG | **Nyomda:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr
| **Lapterjesztés:** Városi Hivatal | **Nyilvántartási szám:** 233/08 | **Ingyen-
példány.**